Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dali zatem z plemienia synów Judy i z plemienia synów Symeona te miasta, wymienione z nazwy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Plemię Judy i plemię Symeona przekazało następujące, wymienione z nazwy miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dali z pokolenia synów Judy i z pokolenia synów Symeona następujące miasta wymienione z nazwy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak dali z pokolenia synów Judowych, i z pokolenia synów Symeonowych te miasta, których tu imiona położone są. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A z pokolenia synów Juda i Symeon dał Jozue miasta, których te są imiona: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odstąpili im więc z pokolenia potomków Judy i potomków Symeona następujące miasta imiennie wyszczególnione. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dali tedy z własności plemienia synów Judy i plemienia synów Symeona następujące miasta, wymienione z nazwy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dano im więc z plemienia potomków Judy i z plemienia potomków Symeona te miasta, wymienione z nazwy: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Plemię Judy i plemię Symeona odstąpiło miasta, które zostaną tu wymienione. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z pokolenia Judy i Symeona oddano miasta o [niżej] podanych nazwach: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і дали племя синів Юди і племя синів Симеона і з племени синів Веніямина міста, і назвали |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Od pokolenia Judejczyków oraz od pokolenia Szymeonidów otrzymali następujące, imiennie wybrane miasta: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż od plemienia synów Judy i od plemienia synów Symeona dali te miasta, które wymieniono z nazwy, |